

Anlage 4	AZ 01/2026 DIMR-Rahmenverträge „Übersetzung in Leichte Sprache & Einfache Sprache“	631 Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes (entspricht 631 im Vergabehandbuch des Bundes Ausgabe 2017 / Stand 2019)
-----------------	--	--

Vergabestelle

Deutsches Institut für Menschenrechte
Zimmerstraße 26/26
10969 Berlin

Vergabeart

- ☒ Öffentliche Ausschreibung
☐ Beschränkte Ausschreibung
☐ Beschränkte Ausschreibung
nach öffentlichem Teilnahmewettbewerb
☐ Verhandlungsvergabe
☐ Internationale NATO Ausschreibung

Ablauf der Angebotsfrist

Datum: 10.04.2026 | **Uhrzeit:** 11.00 Uhr

Bindefrist endet am:

Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes

Vergabeverfahren gem. § 9 Abs. 1 UVgO

Bezeichnung der Leistung :

DIMR-Rahmenvereinbarungen Übersetzungen in "Leichte Sprache & Einfache Sprache"

Vergabenummer: AZ: 01/2026

Anlagen:

A) die beim Bieter verbleiben und im Vergabeverfahren zu beachten sind

- ☒ Anlage 01 - 632 Allgemeine Bewerbungsbedingungen
☒ Anlage 04 - Aufforderung zur Abgabe eines Angebotes
☒ Anlage 05 - Bewertungsmatrix

B) die beim Bieter verbleiben und Vertragsbestandteil werden

- ☒ Anlage 02 - Leistungsbeschreibung
☒ Anlage 03 - VOL/B Vertragsbedingungen - Ausführung von Leistungen
☒ Anlage 03 a - Rahmenvertrag Los 1
☒ Anlage 03 b - Rahmenvertrag Los 2

C) die, soweit erforderlich, ausgefüllt mit dem Angebot einzureichen sind

- ☒ Anlage 06 - Formblatt 633 - Angebotsblatt mit Preisen
☒ Anlage 07 - Frei
☒ Anlage 07 a - Formular 234 Erklärung der Bietergemeinschaft
☒ Anlage 08 - Frei
☒ Anlage 09a - LOS 1 Leichte Sprache Selbstdarstellung
☒ Anlage 09b - LOS 2 Einfache Sprache Selbstdarstellung
☒ Anlage 10a - LOS 1 Leichte Sprache Referenzliste
☒ Anlage 10b - LOS 2 Einfache Sprache Referenzliste

<input checked="" type="checkbox"/>	Anlage 11a - LOS 1 Leichte Sprache Bestätigung Mindestanforderungen
<input checked="" type="checkbox"/>	Anlage 11b - LOS 2 Einfache Sprache Bestätigung Mindestanforderungen
<input checked="" type="checkbox"/>	Anlage 12a - LOS 1 Leichte Sprache Arbeitsproben, Bildsystem etc.
<input checked="" type="checkbox"/>	Anlage 12b - LOS 2 Einfache Sprache Arbeitsproben etc.

D) die ausgefüllt auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle einzureichen sind:

☒ keine

1 Es ist beabsichtigt, die in beiliegender Leistungsbeschreibung bezeichneten Leistungen

im Namen und für Rechnung

des Deutschen Instituts für Menschenrechte e.V.

Zimmerstraße 26-27, 10969 Berlin

zu vergeben.

2 Die Kommunikation

Die Kommunikation erfolgt:

- ☒ über die Evergabe Plattform
☐ per Mail: vergabe@dimr.de
☐ in Textform unter nachstehender Anschrift

Fragen sind ausschließlich in schriftlicher Form (vergabe@dimr.de)

spätestens bis

Datum: 04.03.2026 - Uhrzeit: 12.00 einzureichen.

Später eingereichte Fragen bleiben unberücksichtigt.

Bitte beachten Sie die Angaben zur Besichtigung in der Bekanntmachung

3 Unterlagen (Eigenerklärung, Bescheinigungen sonstige Nachweise

Der Auftraggeber wird ab einer Auftragssumme von mehr als 30.000,00 Euro für den Bieter, der den Zuschlag erhalten soll, zur Bestätigung der Erklärung (Angebotsschreiben Nr. 6) einen Auszug aus dem Gewerbezentralregister beim Bundesamt für Justiz anfordern

3.1. Folgende Nachweise/Angaben/Unterlagen sind mit dem Angebot einzureichen

☒ Siehe Anlagen A, B, C

3.2. Folgende Unterlagen sind auf gesondertes Verlangen der Vergabestelle vorzulegen

- ☐ Siehe Vergabebekanntmachung
☒ Siehe Punkt A-D
☐

3.3. frei

4 Losweise Vergabe

- ☐ nein
☒ ja, Angebote sind möglich
☐ nur für ein Los

- ☒ für ein Los oder mehrere
☐ nur für alle Lose (alle Lose müssen angeboten werden)

5 Nebenangebote

- 5.1. ☒ Nebenangebote sind nicht zugelassen, Nr. 4 der Bewerbungsbedingungen gilt nicht
- 5.2. ☐ Nebenangebote sind zugelassen (siehe auch Nr. 4 der Bewerbungsbedingungen) -
 ausgenommen Nebenangebote die Preisnachlässe mit Bedingungen enthalten -
☐ für die gesamte Leistung
☐ nur für nachfolgend genannte Bereiche
☐ mit Ausnahme nachfolgend genannter Bereiche
☐ unter folgenden weiteren Bedingungen

6 Angebotswertung

Kriterien für die Wertung der Haupt- und ggf. Nebenangebote

- ☐ Zuschlagskriterium Preis
 Der Preis wird aus der Wertungssumme des Angebotes ermittelt.
 Die Wertungssummen werden ermittelt aus den nachgerechneten
 Angebotssummen, insbesondere unter Berücksichtigung von Nachlässen.
- ☒ Einhaltung der formalen Kriterien: Vollständigkeit der Unterlagen, Fristen, Erfüllung der
 Mindestanforderungen.

7 Zugelassene Angebotsabgabe

- ☐ elektronisch ☒ elektronisch mit eingescannter Signatur siehe Anlage 1 b
☐ in Textform ☐ mit fortgeschrittener Signatur
☐ mit qualifiziertem Siegel

Bei elektronischer Angebotsübermittlung in Textform muss der Bieter zu erkennen sein, falls vorgegeben
 ist das Angebot mit der geforderten Signatur/ dem geforderten Siegel zu versehen.

Das Angebot ist zusammen mit den Anlagen bis zum Ablauf der Angebotsfrist über die Vergabepattform
 der Vergabestelle zu übermitteln.

- ☐ schriftlich
 Das beigelegte Angebotsschreiben ist zu unterzeichnen und zusammen mit den Anlagen in
 verschlossenem Umschlag bis zum Ablauf der Angebotsfrist an folgende Anschrift zu senden oder dort
 abzugeben:

- ☐ siehe Briefkopf
☐ Stelle

Der Umschlag ist außen mit Namen (Firma) und Anschrift des Bieters und der Angabe:

"Angebot für

Vergabenummer: AZ 01/2026

Leistung: Rahmenvereinbarungen Übersetzung in "Leichte Sprache und einfache Sprache"

" zu versehen, ggf. unter Verwendung eines bereit gestellten Kennzettels.

8 Nachprüfungsstelle

9 Ausschlussgründe

Ein Bieter ist nur dann geeignet, wenn alle geforderten Angaben vorliegen und

- abweichend von Anlage 4 bereits mit dem Angebot mindestens drei Referenzen angegeben werden (mit Ansprechpartner und Tel.-Nr.) und die eingeholten Auskünfte keine Zweifel an der Eignung begründen (der Auftraggeber oder Auftragnehmer selbst darf nicht als Referenz angegeben werden)
- der Bieter in der Vergangenheit Aufträge der ausschreibenden Vergabestelle ordnungsgemäß ausführte (negative Erfahrungen des Auftraggebers und Dritter mit dem Bieter bei Vertragsvollzug schließen die Eignung aus) .

